

gésier *sm.* perè - on confond volontiers estomac et gésier : se confundere vurentera stòmegu e perè - ça me fait du bien au gésier (c'est bon) : me fâ ben au perè l.

geste *sm.* gestu - avant que tu aies fait un geste, la lune a fait trois quarts : avanti che te sici regirau, a lûna à fau trei qarti l. * **geste** *sf.* gesta, staria eroica.

giboulée *sf.* marsegiada, frache *pl.* - faire des giboulées marsegià - si février est clément, en mars froid et giboulées abondent : se frevâ nun frevaresa, marsu marsegia P.

gifle *sf.* mascâ, pata ; *sm.* scciafu, patun - tête à gifles murre de mussa.

girafe *sf.* girafa - peigner la girafe (faire l'herbe au chien) : fâ l'erba au can l.

girelle *sf.* girela, zigurela - nasse à girelles : gireliè *sm.* - on dit d'une belle fille : «c'est une girelle» : se dije d'ûna bela zuvena : «è ûna zigurela».

gisement *sm.* giassimentu - nous tirons gisement de litière (gésir) : tiramu giassimentu da giassu - l'Observatoire est un gisement monégasque du Paléolithique inférieur : r'Usservatori è ün giassimentu munegascu d'u Paléolithicu inferiû.

glace (eau congelée, sarbet) *sf.* glaça ; *sm.* sciûrbetu, sciurbetu ; une glace au citron ün sciûrbetu au limun * **glace** (miroir) *sf.* speyu *sm.*, glaça *sf.* - se regarder dans une glace : se speyâ.

glane *sf.* spiguratûra - une glane de fruit : ûna mapa - glane d'oignons (en chapelet) : resta de çevule.

globe *sm.* globu - mettre sous globe : cunservâ cun cautela - parcourir le globe : andâ per u mundu.

gloire *sf.* glôria, fama - se faire gloire de... : se vantâ de, se laudâ de... - «la gloire est le soleil des morts» (Balzac) : «a glôria è u suriyu d'i morti» (Balzac).

gober *v.* sciorbe - il gobe tout comme jaune d'œuf : se ra sciorbe cuma ün russu d'œvu P. - se gober *vpr.* se ne crede.

gond *sm.* gangaru - sortir de ses gonds : s'ûmbilâ, jesse çera zuntûre.

gorge (cou) *sf.* gura, gargamela - rendre gorge : restitûi de força - faire des gorges chaudes : se ride e se fute - fève en fleur, eau jusqu'à la gorge : fava ün sciura, aiga fint'a gura P. * **gorge** (cañon) *sf.* valun strentu *sm.*

gosse *s.* fuyê - bande de gosses : garsipaya *sf.* - une belle gosse : ûna bela büscarla - un sale gosse : ün tribûla cristian l. - un petit gosse : ün petesun.

goudronnage *sm.* gudrunage, qitrana-ge - à Monaco se sont faits les premiers essais de goudronnage (autour de 1900) : a Munegu se sun fae e prime prove de gudrunage (ünturnu 1900).

gourmand *a.* lecu * **gourmand** *s.* sccebencu, sperlecu - tu es gourmand comme le fond de la poêle : si lecu cuma u cû d'a paieia l.

gourme *sf.* panu *sm.* - gourme des chevaux : rascheta *sf.* - jeter sa gourme : fâ e prime frache.

goût *sm.* gûstu ; le goût et l'ouïe : u gûstu e l'audia - plat de haut goût : piatu gûstusu - à chacun son goût : a cadûn i soi gûsti : qû a vê çœta, qû a vê crûa l.

goûter *v.* tastâ - il goûte la musique : ghe pieije a mûsica - qui manie goûte : qû manesa lechesa P. - à la Saint-Martin, bouche ton tonneau et goûte ton vin : a San Martin, tapa a to'bute e tasta u to vin P. * **goûter** *sm.* merenda *sf.* - manger le goûter : se merendâ.

goutte (petite quantité) *sf.* guta - les dernières gouttes : i rescûri - n'y voir goutte : pegiu ch'andâ de næte l. - boire la goutte, cichetâ * **goutte** (maladie) *sf.* pudagra, guta.

gouvernement *sm.* guvernû - à Monaco, un ministre d'État et trois conseillers (Intérieur, Finances, Travaux publics) forment le Conseil de gouvernement : a Munegu, ün ministru de Statu e trei cunseyei (Internu, Finançe, Travayi pûblichî) formu u Cunsiyu de guvernû - belle prestance, demi-gouvernement : bona mûtria, mesu guvernû P.